

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
27 April 2010  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации  
Объединенных Наций в Судане**

Добавление

**I. Введение**

1. Настоящее добавление к моему докладу о Миссии Организации Объединенных Наций в Судане от 5 апреля 2010 года (S/2010/168), касающееся выборов в Судане, представляется во исполнение пункта 11 резолюции 1590 (2005) Совета Безопасности, в котором Совет просил регулярно информировать его о ходе осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения в Судане.

**II. Политические события**

2. Период голосования был относительно мирным, при этом имели место отдельные случаи насилия и поступали сообщения о действиях досаждающего характера и запугивании в некоторых районах Судана. В течение периода непосредственно после выборов имели место определенные разногласия по поводу результатов выборов, особенно в Южном Судане, и предварительные результаты оказались в значительной степени в пользу Народно-освободительного движения Судана (НОДС) на юге и Партии Национальный конгресс (ПНК) на севере.

3. 27 марта 2010 года новый Совет политических партий, созданный при поддержке имплементационной группы высокого уровня Африканского союза, провел заседание в Джубе для назначения должностных лиц и рассмотрения его круга ведения. В состав Совета, который начал свою работу в начале апреля, входит большинство политических партий Южного Судана.

4. 31 марта 2010 года после внеочередного заседания политбюро НОДС в Джубе НОДС объявило, что оно снимает кандидатуру Ясира Армана на должность председателя. Оно также объявило о снятии своих кандидатов в Дарфуре в связи с действием ограничительных мер, однако настаивает на том, чтобы во всех остальных районах севера кандидаты НОДС участвовали в выборах на всех уровнях.

5. Решение НОДС поколебало решимость входящих в Альянс Джуба оппозиционных партий, и как следствие несколько базирующихся на севере политических партий сделали заявления, подтверждающие их участие в выборах.



Вместе с тем коммунистическая партия и партия возрождения и реформы «Аль-Умма» сняли своих кандидатов со всех уровней. 8 апреля 2010 года Национальная партия «Аль-Умма» (НПУ), возглавляемая бывшим премьер-министром Садыком эль-Махди, также сняла своих кандидатов на всех уровнях, за исключением штатов Голубой Нил и Южный Кордофан. НПУ предъявила восемь требований для гарантирования ее участия, включая отсрочку выборов на четыре недели, а также меры по обеспечению равного доступа к средствам массовой информации, оказание финансовой поддержки политическим партиям и запрещение использования любой партией государственных ресурсов. Партия Народный конгресс и первичная демократическая юнионистская партия (ПДЮП) приняли участие в выборах на всех уровнях, несмотря на то, что они подали в Национальную избирательную комиссию (НИК) и другие официальные органы жалобы о серьезных случаях фальсификации и нарушений. В выборах приняли участие в общей сложности 72 партии.

6. 11 апреля 2010 года НОДС обратилось с призывом продлить выборы на четыре дня в общей сложности до семи дней в связи с серьезными техническими и логистическими проблемами, возникшими в первый день, и как следствие обеспокоенностью тем, что в результате них некоторые потенциальные избиратели на юге могут быть лишены права голоса. Позднее ПНК также призвала продлить сроки голосования. 12 апреля 2010 года НИК продлила период голосования на два дня.

7. 14 апреля 2010 года советник президента и представитель ПНК Гази Сала аль-Дин заявил, что всем партиям, включая партии, которые не принимали участия в выборах, будет направлено приглашение присоединиться к правительству национального единства после выборов. 20 апреля 2010 года старшее должностное лицо ПНК заявило, что президент Башир не будет запрещать деятельность политических партий, которые бойкотировали выборы, однако отметил, что таким партиям не будет направлено приглашение войти в состав нового правительства, если они не признают итоги выборов.

8. 17 апреля 2010 года кандидат от ПДЮП на пост президента Хатим аль-Сир распространил заявление для прессы, в котором не признал результаты выборов, и призвал сторонников партии и суданский народ также не признавать их. 19 апреля 2010 года последовало заявление Председателя ПДЮП Мохамеда Османа аль-Миргани, в котором он не признал результаты выборов и призвал провести новые выборы на том основании, что проведенные выборы были фальсифицированы.

9. 17 апреля 2010 года партия Народный конгресс распространила заявление, в котором не признала результаты выборов, и заявила, что НИК допустила серьезные ошибки, порождающие недоверие к этому процессу. В заявлении было отмечено, что партия Народный конгресс не войдет в состав любого законодательного или исполнительного органа по результатам этих выборов.

10. 18 апреля Альянс Джуба провел заседание и принял решение сформировать четыре подкомитета в целях контроля за стратегиями оппозиции после выборов. Одному из комитетов было поручено организовать гражданскую кампанию протеста против результатов выборов. 20 апреля некоторые члены национальных сил согласия заявили о том, что не войдут в состав правительства национального единства.

11. Также 18 апреля члены Форума политических партий Южного Судана, группа из восьми партий, включая НОДС за демократические изменения, об-

винили НИК в затягивании принятия мер в ответ на нарушения в ходе выборов на юге. Эта группа обвинила также международных наблюдателей в том, что они отдают предпочтение НОДС и заявила, что в ходе выборов на юге имели место беспрецедентные нарушения.

12. 19 апреля на заседании Зонального объединенного военного комитета в штате Голубой Нил представитель Народно-освободительной армии Судана (НОАС) обратил особое внимание на усиление Суданских вооруженных сил (СВС) в этом штате. Вместе с тем напряженность была значительно ослаблена, когда НИК объявила, что кандидат от НОДС победил на выборах губернатора штата.

13. Тамам, сеть в составе 120 групп гражданского общества Судана, охарактеризовала результаты выборов, как «фальсифицированные» и призвала провести новые выборы, включая новую перепись населения и создание новой избирательной комиссии.

### **III. Подготовка выборов и голосование**

14. Имели место задержки с напечатанием избирательных бюллетеней и подготовкой окончательных списков для голосования и списка избирательных участков, что частично объясняется внесенными в самое последнее время изменениями в максимальное число избирателей, относящихся к каждому избирательному участку, что потребовало замены многих избирательных материалов. Тем не менее почти на все избирательные участки в Судане избирательные материалы были доставлены вовремя к началу голосования 11 апреля 2010 года. Бюллетени для выборов в Национальную ассамблею и Ассамблею штата в штате Белый Нил потребовалось перепечатать, что привело к задержке начала голосования на всей территории этого штата.

15. В результате типографских ошибок, обнаруженных на избирательных участках, НИК отложила выборы в 33 географических избирательных округах, разрешив в этих округах лишь голосование по спискам женщин и партийным спискам. В некоторых случаях, когда избирательные центры получили ошибочные избирательные бюллетени, голосование было задержано на несколько часов, с тем чтобы высшие комитеты штата могли решить эту проблему, после чего голосование возобновилось.

16. В некоторых районах, главным образом в Южном Судане, но также в Западном Дарфуре, голосование было прервано из-за инцидентов, связанных с безопасностью. В Кулбусе, штат Западный Дарфур, большинство избирательных центров было закрыто в первый день голосования, и, согласно поступившей информации, это было связано с угрозами, полученными от Движения за справедливость и равенство, однако некоторые из них вновь открылись на второй день и после этого оставались открытыми.

17. В Южном Судане поступили многочисленные сообщения о вмешательстве в избирательный процесс, особенно в штате Северный Бахр-эль-Газаль и штате Юнити. В некоторых местах сотрудникам по подсчету голосов не разрешили открывать центры; в других местах избирательные центры были закрыты, а урны с бюллетенями изъяты. В этих штатах сообщалось также о столкновениях между местными общинами и полицией и запугивании избирателей,

представителей оппозиции и независимых кандидатов, сотрудников по подсчету голосов и членов высших комитетов штатов. В некоторых местах сообщалось о случаях ареста и задержания местных наблюдателей, традиционных лидеров, кандидатов от оппозиционных партий, представителей политических партий и независимых кандидатов, а также сотрудников по проведению выборов. Хотя о случаях воспрепятствования работе международных наблюдателей не сообщалось, в некоторых местах представителям оппозиции и независимым кандидатам, а также местным наблюдателям не дали возможности наблюдать за голосованием, подсчетом голосов и обработкой результатов.

18. Период обработки и подсчета начался 16 апреля 2010 года, как об этом объявила Национальная избирательная комиссия, после окончания голосования 15 апреля. Во многих местах подсчет бюллетеней проводился как минимум 24 часа. Передача материалов столицам штатов началась сразу же после окончания подсчета. Поступили сообщения о задержке выплаты гонораров сотрудникам по подсчету голосов, которые в некоторых случаях отказались передавать результаты и избирательные материалы до получения полной суммы вознаграждения за весь период голосования.

19. Первоначально Национальная избирательная комиссия планировала представить результаты выборов в табулированном виде с использованием компьютеризированной системы и с помощью сотрудников по вводу данных в каждой из 25 столиц штатов. Объявив и отсрочив несколько целевых дат объявления результатов выборов, в конечном счете НИК приостановила компьютеризированное табулирование и провела ручное табулирование результатов. В ходе этого процесса наблюдались заметные задержки, особенно в Южном Судане, в связи с логистическими и техническими проблемами, включая неправильную упаковку материалов в конце голосования, и со сложностью представления в табулированном виде результатов обработки примерно 150 000 бланков регистрации голосования. Поступили сообщения, что сотрудники в Западном Бахрель-Газале забросали камнями отделение высшего комитета штата, в результате чего центр ввода данных пришлось закрыть на несколько часов. К другим возникшим проблемам относятся: недостаточное число набранных и подготовленных сотрудников, постоянные задержки с установкой или функционированием программного обеспечения для представления данных в табулированном виде и недостаточное число компьютеров. В этой связи полевые группы Отдела по проведению выборов Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС) установили контакт с высшими комитетами штатов для выявления проблем и поощрения своевременного обсуждения этих вопросов с штабом НИК в Хартуме.

20. В северных штатах, включая три штата Дарфура, центры ввода данных в настоящее время функционируют, однако темпы ввода данных остаются медленными. Поэтому несколько раз приходилось менять установленный Комиссией срок объявления окончательных результатов во всех избирательных округах. Национальная избирательная комиссия проводит ежедневные брифинги для прессы в целях объявления результатов. Первые заявления были сделаны 16 апреля 2010 года, а результаты из географических избирательных округов стали объявляться с 19 апреля. 20 апреля было объявлено о победе кандидата на пост губернатора Хартума от ПНК, а 21 апреля было объявлено о победе кандидатов от ПНК на пост губернатора в штате Нил и северном штате. 22 апреля было объявлено о победе кандидата НОДС в штате Голубой Нил и

победе кандидатов от ПНК на выборах на пост губернатора в Красноморской провинции, штате Белый Нил, Сеннар, Гезира и Гадереф.

21. 26 апреля 2010 года Национальная избирательная комиссия объявила, что действующий президент Омар аль-Башир победил на национальных президентских выборах, а действующий председатель правительства Сальва Киир победил на выборах Председателя правительства Южного Судана.

22. Различные международные и местные группы наблюдателей распространили предварительные заявления, сообщив, что хотя процесс выборов не в полной мере отвечал международным стандартам, выборы явились важным шагом на пути к процессу демократизации в Судане. Региональные наблюдатели были более сдержанными в своей оценке, отметив заслуги Национальной избирательной комиссии в том, что касается руководства процессом выборов и заявив, что выборы явились важным звеном в осуществлении Всеобъемлющего мирного соглашения.

23. МООНВС продолжает консультировать Комиссию и высшие комитеты штатов по вопросам обработки результатов и оказывать ей содействие в этом. Миссия поддерживает также с Национальной избирательной комиссией сотрудничество в деле разработки планов выборов, которые будут проводиться в течение 60 дней, и выборов в Южном Кордофоне (на должность губернатора и в Ассамблею штата) и Гезире (в Ассамблею штата), которые были перенесены на более поздний срок в этом году. МООНВС продолжает поощрять НИК серьезным образом и в духе транспарентности решать проблемы и устранять сложности, возникающие в ходе избирательного процесса.

#### **IV. Ситуация в области безопасности**

24. Хотя до сих пор избирательный процесс проходил без каких-либо серьезных случаев насилия, в некоторых районах Южного Судана произошел ряд инцидентов, особенно там, где в прошлом произошел межобщинный конфликт, или там, где между независимыми кандидатами и лицами, занимающими соответствующие должности, велась упорная борьба.

25. Напряженная обстановка и отдельные случаи насилия имели место в основном в южных штатах, включая Северный Бахр эль-Газаль, штат Юнити, Центральный экваториальный штат и Западный экваториальный штат, где назначенные НОДС губернаторы столкнулись со значительной конкуренцией со стороны независимых кандидатов. По поступившим сообщениям, в ряде случаев НОАС и Полицейская служба Южного Судана прибегли к запугиванию оппонентов. Председатель правительства Южного Судана, церковные лидеры и МООНВС предпринимают усилия в целях поощрения кандидатов в районах с особо напряженной обстановкой использовать законные средства для удовлетворения своих жалоб и предотвращения подстрекательства своих сторонников.

26. В штате Южный Кордофан процесс голосования и подсчета голосов был относительно спокойным, частично благодаря решению НИК отсрочить выборы в законодательные органы и на пост губернатора штата до проведения новой переписи в штате. Губернатор (ПНК) и заместитель губернатора (НОДС) распространили по окончании голосования совместное коммюнике и призвали

продолжать придерживаться мирного подхода к процессу подсчета и объявления результатов. Отсрочка выборов в Южном Кордофоне может привести к задержке опроса населения, намеченного на январь 2011 года.

27. В штате Голубой Нил ситуация оставалась напряженной как следствие упорной борьбы между действующим губернатором Маликом Аггаром (НОДС) и кандидатом на пост губернатора от ПНК Фара Аггаром. Тем не менее каких-либо серьезных инцидентов в плане безопасности не произошло. Голосование прошло спокойно, и обе стороны сделали серьезные публичные призывы к миру и признанию результатов официальных выборов. 22 апреля НИК объявила кандидата от НОДС новым губернатором.

28. Хотя обеспечение безопасности в ходе выборов и после выборов остается главной обязанностью правительства Судана, МООНВС предложила усилить деятельность по укреплению доверия и урегулированию конфликта, а также план неотложных мер, касающийся удовлетворения потенциальных гуманитарных потребностей. Такая деятельность предусматривает усиление присутствия на местах всех компонентов МООНВС, усиление деятельности по раннему предупреждению, мониторинг потенциальных районов конфликта и информирование о соблюдении прав человека. МООНВС установила также диалог с официальными представителями Судана, а также другими политическими сторонами в целях обеспечения информированности о вопросах потенциального конфликта и содействия в выработке решений. В этой связи Миссия поддерживает тесное сотрудничество с гуманитарными учреждениями, которые осуществляют крупномасштабные мероприятия по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям. В период распространения избирательных материалов, включая их обработку после периода голосования, МООНВС предоставила военные тыловые транспортные средства в дополнение к защите персонала и имущества Организации Объединенных Наций.

29. В ходе голосования целью патрулирования было обеспечение знания ситуации, а деятельность по обеспечению общей безопасности была сосредоточена главным образом в выявленных районах повышенной напряженности. Механизмы контроля за прекращением огня, включая Объединенный военный комитет по прекращению огня, Зональный объединенный военный комитет и совместные военные группы, находились в режиме боевой готовности в целях урегулирования возникающих ситуаций. Усиленное присутствие Организации Объединенных Наций в основных районах сохранится до объявления результатов в целях ослабления потенциально взрывоопасных ситуаций в плане безопасности на местах.

## **V. Государственное управление и права человека**

30. Хотя выборы были в основном мирными, поступил ряд сообщений об угрозах, запугивании, произвольных арестах и задержании избирателей, представителей и сторонников политических партий и официальных должностных лиц НИК.

31. На севере МООНВС получила сообщения о том, что ПНК, Национальная служба разведки и безопасности и службы безопасности прибегали к запугиванию оппозиционных партий, независимых кандидатов и сторонников, а также представителей гражданского общества и действиям досаждающего характера.

11 апреля 2010 года из шести избирательных центров в Красноморской провинции были похищены и удерживались на протяжении нескольких часов 11 представителей независимых партий и кандидатов от «Конгресса беджа». По сообщениям, по подозрению в причастности к этому инциденту был арестован действующий губернатор от ПНК. По сообщениям, незадолго до первого дня голосования Национальная служба разведки и безопасности арестовала и взяла под стражу трех членов коммунистической партии Судана за то, что они призывали к бойкотированию выборов в Кости. По сообщениям, аналогичный инцидент с шестью членами коммунистической партии произошел в Порт-Судане 9 апреля. По сообщениям, 14 апреля два члена Группы активистов Гирифна были избиты представителем партии ПНК в присутствии полиции за пределами избирательного участка в Омдурмане. Позднее им были предъявлены обвинения в совершении попытки похищения представителя ПНК.

32. В Южном Судане поступили сообщения, что НОДС, Полицейская служба Южного Судана и НОАС прибегли к запугиванию и угрозам и в некоторых случаях арестовали и задержали представителей оппозиции и независимых кандидатов, представителей партий и сотрудников НИК. По сообщениям, в течение периода голосования НОАС арестовала представителей и сторонников независимого кандидата в Северном Бахр-эль-Газале. Также в Северном Бахр-эль-Газале 13 апреля вооруженные сторонники НОДС, по поступившим сообщениям, проникли на избирательный участок и избili избирателей и сотрудников по подсчету голосов. МООНВС получила сообщения, что НОАС арестовала и задержала сторонников оппозиции в Северном и Западном Авейле. 15 апреля 2010 года неопознанные вооруженные люди ворвались в отделение ПНК в Джубе и произвели там тщательный обыск, в результате которого были изъяты документы и оборудование. В Ямбио, Центральный экваториальный штат, был госпитализирован представитель независимого кандидата после того, как 14 апреля он и другой представитель были избиты солдатом НОАС и сотрудником службы разведки на избирательном участке.

33. Что касается трех районов, имелись многочисленные сообщения о запугивании и угрозах в отношении гражданских лиц, кандидатов и сторонников оппозиции в штате Голубой Нил. Результатом разногласий между двумя семьями в Курмуке, штат Голубой Нил, стал налет 14 апреля, в результате которого сгорели 29 домов. В Курмуке произошел еще один инцидент; там, по сообщениям, сотрудники НОАС угрожали убить пять школьных преподавателей, ведущих занятия по гражданскому образованию, если ПНК победит. Поступили сообщения, что многие люди, опасаясь насилия после выборов, бежали в Эд-Дамазин.

## VI. Замечания

34. Хотя полные результаты выборов еще не известны и международные наблюдатели еще не представили полную информацию о процессе выборов, относительно мирное проведение выборов явилось важной вехой в осуществлении Всеобъемлющего мирного соглашения. В конечном счете выборы должны открыть политическое пространство для народа Судана в качестве одного из этапов демократического преобразования страны. Хотя еще не ясны масштабы пространства, открытого этим процессом, следует признать определенные предпринятые шаги. Создаются избранные парламенты на национальном

уровне и уровне штатов, впервые избраны губернаторы штатов и 25 процентов мест в парламентах штатов и национальных парламентах зарезервированы за женщинами.

35. Несмотря на широко распространенные материально-технические и административные проблемы, само голосование прошло в относительно мирной обстановке. Тем не менее существует серьезный риск насилия в период после выборов, особенно в районах, в которых велась упорная борьба, или там, где представительные группы не были включены в избирательный процесс, как это произошло в Дарфуре. В связи с этим МООНВС и Смешанная операция Африканского союза-Организация Объединенных Наций в Дарфуре остаются в состоянии высокой боевой готовности и поддерживают сотрудничество с соответствующими официальными представителями в целях поддержания мирного периода после выборов.

36. Организация Объединенных Наций продолжает поощрять ПНК и НОДС продолжать признавать их общую потребность в сотрудничестве и взаимное желание поддерживать партнерство в рамках Всеобъемлющего мирного соглашения по мере того, как Судан готовится к проведению референдумов. В этой связи я призываю обе стороны в срочном порядке сформировать правительство, которое сможет решать существующие в Судане проблемы в предстоящий период. Я также призываю НОДС в срочном порядке сформировать представительное правительство в Джубе и активно осуществлять меры по примирению в целях решения проблем, которые проявились в результате последних выборов. И наконец, я призываю все стороны еще больше открывать политическое пространство для оппозиционных партий и групп гражданского общества для обеспечения того, чтобы процесс выборов не стал еще одним шагом на пути к их маргинализации. Цели мира и стабильности в Судане требуют того, чтобы международное сообщество поддерживало тесные контакты с народом Судана на пути к заключительному году осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения на основе обеспечения самого широкого участия и масштабных преобразований.

---